

Comment on DYC Glyphs in TTF by TCA & China

Source: suzuki toshiya

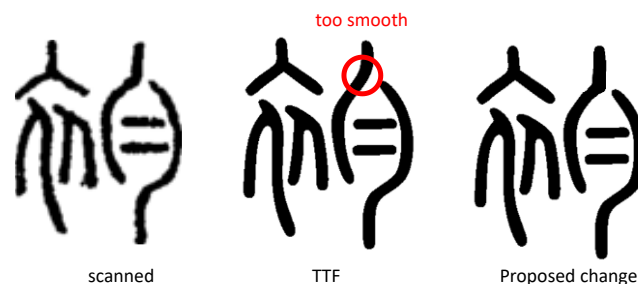
Date: 2024-12-25

TCA & China experts produced 49 glyphs for Shuowen Jiezi Zhu (說文解字注) by Duan Yucan, and Shuowen Jiezi Xizhuan (說文解字繫傳) by Xu Kai. It is highly appreciated efforts.

For the DYC glyphs, I have 4 comments to improve the glyph designs, and 1 comment for the etymological issue of the original DYC glyph. I think all differences are unifiable, so TCA and China experts have some rationales to keep these designs, they are acceptable.

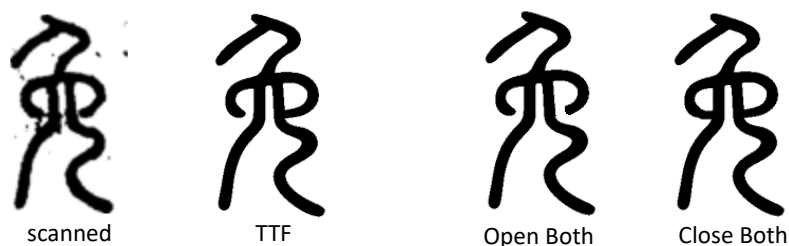
1. Top vertical stroke and enclosing curve of "勻"

At 6005 "勻", the connection from the top vertical stroke and enclosing curve of "勻" is too smooth. I feel, the original glyph has a subtle kink at the connection. However, this difference should be unifiable difference, so if TCA & China experts have some reason to design it by a smooth connection, it is acceptable.



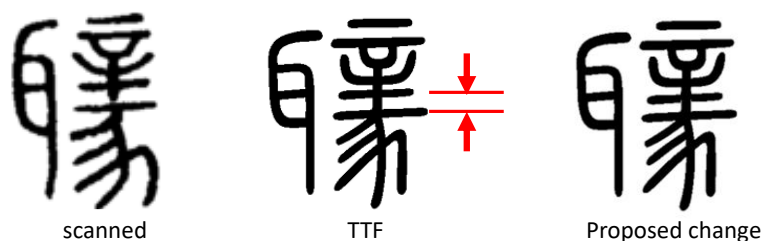
2. Open/Close of "𠂔" in "兔"

At 7167 "兔", the left box of "𠂔" in the proposed TTF is open, but the right box is closed. I hope both boxes are open, or both boxes are closed. Nothing to say, such open/close difference should be unifiable, I have no strong position which (of open/close) is better. Also, if TCA thinks left should be open and right should be closed for truthful reflection of the DYC glyph, it is acceptable.



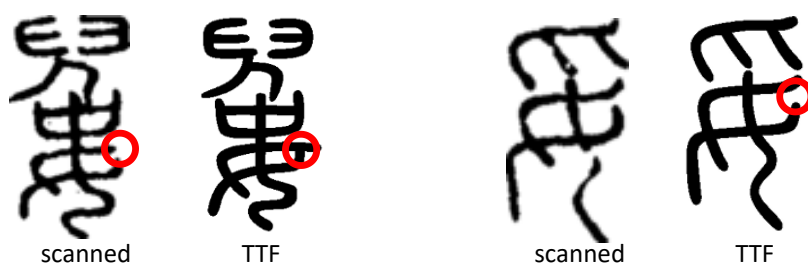
3. Gap of horizontal strokes in "矚"

At 8834 "矚", the subtle curve "U" of "辛" is sharpened in the proposed TTF, so the lower horizontal strokes are looking "uneven arranged", although its position is not changed from the original glyph. I hope their positions are slightly tweaked, as a picture in below.



4. Gap of "女" in "妥"

At 9405 "妥", I feel the gap at the right side of "女", is slightly too wide (wider than the original scanned image). At 9376 "嬰", similar gap in DYC glyph was fixed in the proposed TTF, so, I wish the gap in "妥" is fixed too.



5. Position of "二" in "𪔐"

At 10118 "𪔐", I feel DYC's glyph has a problem; "二" in "尉" is placed at the center, between "尸" and "寸". I understand this is a truthful reflection of the DYC glyph.

	尉	尉	𪔐	尉	慰
	U+851A	U+7F7B	U+893D	U+5C09	U+6170
	淮01下.隸08左.q13	淮02下.隸15左.q16	淮08上.隸15左.q02	淮10上.隸16右.q15	淮10下.隸12左.q12
	白口07.隸17右.g13	白口07.隸38右.g07	白口01.隸24右.g01	白口07.隸26右.g07	白口04.隸20右.g12
	段01下.隸28右.q06 text	段07下.隸42左.q07 text	段08上.隸62右.q02 text	黃01.隸80右.g03	段10下.隸33右.q02 text
	部02.隸13左.q04	部14.隸19左.q06	部16.隸05右.q06	段10上.隸46左.q03 text	部20.隸12右.q13
				部19.隸16右.q04	

However, looking at other DYC glyphs including "尉", "二" is usually placed at more left side, under "尸", although "火" is placed at the center between "尸" and "寸". Please look at "尉", "尉", "𪔐", "尉", "慰".

Basically, I think they are unifiable difference, and no serious requirement to change the glyph from truthful copy of DYC, but, if TCA & China experts are seeking the "etymologically correct" glyph, please consider about the position of "二". I have no position, and I guess most Japanese experts want to keep a truthful copy of DYC, rather than an etymologically "corrected" glyph.

6. Typos in Attribute

In the Appendix I, 3389 is tagged as "K-primary", but I think it would be a typo of D-primary, because K-column for this entry is empty.

No.	index	段注本字圖 (D)	小徐本字圖 (K)	TTF Glyph	Note	Corresp Modern Char. 今字
12	3389				K-primary	

(end of document)